

**蘇聯商業企業
羣衆政治工作譯文選**

遼寧人民出版社

蘇聯商業企業
羣衆政治工作譯文選

遼寧人民出版社

一九五五年·瀋陽

內 容 提 要

本書中的各篇文章都是從“蘇維埃實業”報上選譯下來的，目的是介紹蘇聯基層商業企業的黨、行政、工會、青年團組織如何為發展蘇聯商業企業、提高服務水平和勞動效率而鬥爭的論文、通訊及政治工作經驗。主要的包括有，如何提高黨的工作和實行黨的監督的權力，如何深入實際、培養幹部、開展批評與自我批評，以及如何開展生產會議、領導社會主義競賽和提高工會、青年團工作等等。本書可供我國商業企業基層組織的黨羣工作幹部參考之用。

蘇聯商業企業羣衆政治工作譯文選

☆

遼寧人民出版社編輯、出版（瀋陽市軍署街二十三號）

瀋陽市書刊出版業營業許可證文出字第一號

瀋陽新華印刷廠印刷 新華書店瀋陽發行所發行

編號：4288·787×1092耗 1/2·2 1/2印張·44,000字

一九五五年七月第一版 一九五五年七月第一次印刷

印數：1—15,067 定價：二角三分

目 錄

黨組織應爲提高貿易服務水平而鬥爭.....	1
提高黨的工作水平.....	6
實行監督的權力.....	11
要深入了解業務活動.....	15
培養責任心的工作.....	19
爲深入和鞏固學習而鬥爭.....	23
爲提高勞動生產率而鬥爭.....	26
在省消費合作聯合社的黨員大會上.....	30
批評開展的情況.....	34
爲主動創造性開闢更寬廣的道路.....	38
形式領導社會主義競賽.....	42
具體領導社會主義競賽運動.....	47
提高職工會工作的重要環節.....	51
共產主義青年團的重要任務.....	55
深入了解青年團員的生活.....	59
應當關心和支持青年營業員.....	63

黨組織應爲提高貿易服務水平而鬥爭

蘇聯共產黨 莫斯科市 潘 平
謝爾巴柯夫區委會書記

黨組織的使命是要在進一步發展貿易上起主導作用。蘇聯共產黨謝爾巴柯夫區委員會，爲了執行蘇聯部長會議和蘇聯共產黨中央委員會“關於進一步發展蘇維埃貿易措施”的決議，就深入了解了貿易企業和公共飲食業的業務活動。目前，區委會的工作人員是更加經常地深入到分佈在謝爾巴柯夫區的商店、食堂、貿易公司和批發站的黨組織中去。在區委會會議上不斷討論關於改進貿易工作和提高爲顧客服務水平等最重要的問題。

我們十分注意提高黨組織在解決經濟任務中的作用，我們針對這項任務，展開了爲改進貿易企業的和貿易組織的工作的鬥爭。有一次黨區委會收到了關於莫斯科飲料貿易公司所屬謝爾巴柯夫辦事處違反蘇維埃貿易法的報告。蘇聯共產黨區委會就委派黨員小組進行檢查該辦事處所發生的事件。查明係貨亭和貨攤的某些工作人員有任意欺騙顧客的行爲。辦事處經理普里舍夫同志和黨組織書記潘寧同志却忽視了這種嚴重違反貿易法的事件。

黨區委會在討論該辦事處的工作情況後，指出了改正缺點的辦法，並責成黨組織書記潘寧同志深入了解各機構的工作情況。區委會的工作人員在這一點上幫助了潘寧同志，並

提供了具體的建議。由於這樣的結果，黨組織便能够積極地幫助了行政方面來改進爲居民服務的工作。

莫斯科謝爾巴柯夫百貨商店的黨組織不斷對行政業務活動方面進行了實際的監督。黨委會（書記係伏洛尼切娃同志）對商店行政方面提出了許多有關提高貿易服務水平的重要問題。在黨委會的會議上曾經討論了有關推廣先進經驗、分配和培養幹部以及存貨情況等問題。這裏爲了更好地研究消費者的需求，根據共產黨員創造性的建議經常地舉行消費者的座談會。

莫斯科文娛品貿易公司所屬第四十二商店黨組織，爲提高貿易服務水平展開熱烈的鬥爭。在黨員大會上討論了完成商品流轉計劃的總結和業務活動的各項問題。在某次黨員大會上，共產黨員卡波考夫同志曾經建議設置若干直屬各部門的小儲貨間來代替總貨棧。黨員大會認爲這個建議合理，便把它推薦給經理室加以實行。因此，便大大地減少了收發貨憑證和簡化了登記手續，並改進了各部門的商品供應工作。

黨區委會已做到了這一點，使黨組織在貿易工作人員社會主義競賽中起帶頭作用，使共產黨員以誠懇語言和個人觀摩示範作用，帶動全體營業員在提高貿易服務水平上不斷取得新成就。

“食品貿易公司”第三十五商店的黨組織經常對社會主義競賽問題進行研究。這裏把競賽者的勞動計算工作安排得很好和把先進工作者的經驗不斷加以推廣，每月並把完成商品流轉計劃的小組加以總結。施比格爾同志的小組（鮮肉部）和黨組織副書記查哈洛娃同志領導的點心糖果部小組都能不斷

地超額完成任務，並能周到地爲顧客服務。

我們還不能滿足於在改進貿易工作中已取得的若干成就。商店、貿易公司、食堂的黨組織的工作中，以及蘇聯共產黨區委員會在領導這些黨組織的工作中還存在着許多的嚴重缺點。某些黨組織的工作還做得很差，工作人員也很少。這些黨組織所進行的組織工作和政治工作的水平都很低。謝爾巴柯夫區食品貿易公司所屬第四十五商店的黨組織就是典型例子。該商店黨組織書記潘考娃同志忙於處理違反蘇維埃貿易法的事件。這並不奇怪，因爲黨組織對改進該商店的工作沒有給予什麼影響，所以這裏爲顧客服務的水平就很低了。

還有食糖貿易公司總管理局所屬第二商店的黨組織。書記查科列夫斯卡婭已經有數月之久沒到商店工作了。而新的選舉却沒有及時進行。代理書記職務的謝牧史金同志又忽視了黨的工作。一九五四年全年商店內黨員大會只開過兩次。

這些事實證明蘇聯共產黨區委員會對這些貿易企業黨組織的領導工作採取了嚴重的放任態度。我們沒有深入了解他們的工作，也很少幫助他們。現在蘇聯共產黨區委員會擬定了旨在提高貿易企業中黨的工作水平的一系列措施。我們必須加強某些商店和食堂黨組織的工作。區委會工作人員要更經常不斷的到貿易企業的黨組織中去，來幫助這些黨組織的領導人員。我們必須關心基層黨組織書記的學習討論會並使它提高到更高度的水平。對先進貿易企業黨組織的工作經驗加以總結和廣泛的推廣，是會發生很大的效果的。

全蘇聯農業展覽會，就要在我們的區裏開幕了。爲展覽會的參加者和參觀者的模範服務是貿易企業和公共飲食業的

光榮事業。謝爾巴柯夫區的貿易工作人員在這個光榮的事業上起着極大的作用。因此就責成區的黨組織負起發展展覽會貿易的重大任務。

有好多工作等着“食品貿易公司”莫斯科辦事處所屬第四商店的全體人員來做。該商店將在展覽會會場內成立兩個售貨亭。黨組織(書記係費道洛夫同志)指導全體人員努力做好展覽會的貿易準備工作。他抓緊了裝備貨亭和配備貨亭的熟練幹部的監督工作。現在兩個貨亭為顧客服務的準備工作已經就緒了。

負責設立會場內和入口旁邊冷飲室的莫斯科飲料貿易公司區辦事處的工作人員，大力地消滅了缺點。他們很快裝好果汁冷藏器，並改進了挑選營業員的工作。

有關全蘇農業展覽會開幕的各項問題，曾在最近召開的區勞動人民代表蘇維埃常會中加以討論。蘇聯共產黨區委員會決定了在那些將要為展覽會參觀者服務的貿易工作人員和公共飲食業工作人員中間進行的羣衆政治工作。我們必須有效地執行這一決定。

雖然展覽會開幕期臨近，可是參加展覽會的貿易機構却還有許多問題沒有徹底解決。許多商店櫥窗的裝飾，以及商店正面招牌的煤氣照明裝置進行得都很緩慢。謝爾巴柯夫區食堂托辣斯負責開設三家咖啡館和三所食堂，把它們設在紡織工人大街和教堂山上正在興建的旅館裏面。但托辣斯經理塔拉廷同志對完成這一工作採取了拖拉作風。

由於建築機構的過失，就不斷延緩設於通向展覽會道路上新建樓房中各貿易企業的開幕日期。例如，建築裝修管理局

所屬第一“莫斯科食品業建築”托辣斯，對於市民一街莫斯科家用器皿貿易公司所屬商店的內部裝修工作，一直沒有開始進行。

莫斯科蘇維埃執行委員會，對於小斯拉夫大路五十八號到六十號樓房第一層的使用問題還沒有加以解決，交通部事務管理局打算在那裏開辦交通設計學院來代替開設貿易企業。

蘇聯共產黨區委員會針對這一點，正採取各項措施，要在最短期間消除存在於全蘇農業展覽會籌備工作中的那些缺點。黨組織由於提高在營業員、招待員、貨亭和貨攤管理員中間的羣衆政治工作，便做到了爲全蘇農業展覽會的參加者和參觀者的模範服務。

（吳季鎮譯自一九五四年七月二十日“蘇維埃貿易”報“黨的生活”欄）

提高黨的工作水平

蘇聯共產黨加里寧格勒
市委會書記 斯·布羅夫京

在加里寧格勒，分佈設有包括許多商店、食堂、咖啡館和餐廳的廣大貿易網。現在我們共有食品商店一百三十八家，工業品商店一百零二家和公共飲食業一百五十五個。僅在去年（一九五三年——譯者註）一年間用於開設新商店，基本修建和購置貿易設備的費用就有三百萬盧布左右。

加里寧格勒貿易和公共飲食業工作人員的強大隊伍不斷竭盡一切力量，用來充分滿足居民不斷增長的需要和提高貿易服務水平。貿易企業的黨組織也針對這一點進行了活動。其中有許多黨組織善於進行黨的政治工作，勝利地動員商店的全體人員完成和超額完成商品流轉計劃，以及降低流通費用，並努力更周到地為消費者服務。

我們現在舉加里寧格勒百貨商店的黨組織作例子，這個商店全體人員都上了該市的光榮榜。該商店在一九五四年頭十個月間就完成了全年商品流轉計劃的百分之一百零八點五，流通費用降低了十三萬五千盧布，以及上繳國家的超計劃利潤約達三十萬盧布之多。五個營業員獲得“優秀營業員”的光榮稱號。

百貨商店的黨組織（書記是畢羅夫同志）善於行使蘇聯共產黨黨章所賦予的監督業務活動的權力，深入了解企業的工

作，及時發現缺點，並幫助商店行政方面把那些缺點消滅掉。例如，該商店去年度（一九五三年——譯者註）貿易財務活動總結在黨員大會上討論之後，共產黨員們得出了還可能達到更高的指標的結論。這次大會詳細分析了內在的潛力，並建議經理室將進一步改進商店工作，以及提高貿易服務水平的各種貿易技術措施定在計劃之內。

商店的全體工作人員均參加了擬定這些措施的工作。營業員們提出了許多有關研究顧客需求，有關商品陳列和廣告，有關消滅在貨站業務中的缺點，以及其他等等寶貴的建議。當計劃經全面地討論之後，得到通過，黨委會便決定了要嚴格地監督這個計劃的實行。假如某些措施未能如期實行的話，黨委會就向行政方面提出了這項問題，並努力設法消滅這種缺點。

百貨商店共產黨員和非共產黨員的工作人員均盡量地深入了解業務的活動，並不斷提出具體的建議。例如，在某一次黨的公開大會上，揭露了家用器皿貨站工作中的缺點，並商訂了消滅這些缺點的各種措施。這就幫助改進了所有貨站業務中的供應工作。

黨組織十分注意决不使顧客們有一點不滿意的意見。靴鞋部和文娛品部曾以形式主義態度對待批評，立刻就被發覺出來，並將這個問題馬上提到黨員大會上展開討論。黨組織在嚴格批判這些缺點時，不斷地提高貿易工作人員對待委託給的工作責任心，並促進他們開展批評與自我批評。

黨組織培養人員的目的在於養成商店工作人員對人民的高度責任心，以及對社會主義所有制的忠誠和愛護的態度。

各種報告會、座談會和讀報會都經常在進行着。最近時期，還組織了以“進一步提高貿易服務的水平”、“宗教偏見和迷信的危害性”、“愛護和鞏固社會主義所有制”，關於健康生活和其他等等為題的報告會和座談會。黨委會經常按時邀請宣傳員來指導這些會議。

很可惜，還不能說我們全市貿易企業的黨組織都是這樣勝利地完成了自己的任務。許多黨組織的工作水平還是很低，僅從事於中心內容不明確的工作，而脫離了緊要的任務。

“波羅的卡”餐廳的黨組織(書記是布洛德斯基同志)負有監督行政活動、並努力提高為消費者服務水平的責任，但是黨組織却忽視在餐廳裏面發生的嚴重違反蘇維埃貿易法的事件，工作人員的政治培養工作做得不够好，並對挑選負責物資工作的幹部也毫不關心。這就是突出的例子。在貨站管理員卡爾別辛那裏查出來缺少了大批貴重物資。儘管這樣，他還是很長時間照常工作。代替卡爾別辛工作的是一個姓謝尼考夫的人，他在一個半月間就挪用公款五千多盧布。後來這個職務由拉尼葉夫接管。他同樣也是一個舞弊的人。該餐廳經理室工作作風十分馬虎，再加上黨組織對它的容忍態度就使國家遭到重大的損失。

最近黨市委會揭露了食堂和餐廳托辣斯在挑選幹部工作中的嚴重缺點。托辣斯的領導人員不關心幹部的挑選工作，也沒有幫助青年的專家。剛畢業的核算員布爾什考娃來到第五食堂作核算工作總共只做了十天。布爾什考娃在學習業務上不是得到了幫助，而是犯了“有礙工作”的初步錯誤。托辣斯一貫輕視核算人員，至於政治培養工作那就做得更差了。

辛捷列茨基同志所領導的托辣斯黨組織負有向上級組織報告關於挑選幹部工作中所遭到的困難情況的責任。但是黨組織的領導人員對這種缺點採取了調和態度，沒有表現應有的原則性。

蘇聯共產黨市委會指責了食堂和餐廳托辣斯在挑選、配備和培養幹部的實際工作中的缺點，責成托辣斯經理伊瓦諾夫同志消滅行政工作上粗枝大葉的事實，並要以關心態度對待工作人員。黨組織建議對托辣斯分支機構工作中的缺點進行堅決的鬥爭，並保證大胆的展開批評與自我批評。

這些負責解決重大任務的蘇維埃貿易工作人員均要求大力改進所有各貿易企業黨組織的工作和黨的政治工作。黨市委會不斷實行旨在提高各商店和食堂黨組織的作用的許多措施。

從前有過這種實際情況，把一個貿易公司所屬的各個不同企業工作的共產黨員們，有時也把市屬各區工作的共產黨員們都統一系列於一個黨的基層組織裏面。這就不能夠提高黨的工作，並限制了共產黨員們的主動精神和積極性。因此，蘇聯共產黨市委會決定了修改貿易企業和公共飲食業黨的基層組織的機構，並成立了許多行使監督行政活動權力的產業黨組織。

“食品貿易公司”省辦事處所屬第一商店的共產黨員早先都列屬於該公司省辦事處的黨組織。在商店黨的基層組織成立之後，他們就提高了對於本企業的責任心，並開始改進了培養全體人員的工作。這便對目前已經成為先進商店的整個活動成果給以良好的影響。

蘇聯共產黨市委會已十分注意到貿易企業和公共飲食業黨的基層組織書記的學習情況。市委會經常和他們舉行關於黨的工作問題的學習討論會。最近學習討論會曾討論了以下的問題：“監督行政活動”、“如何準備和進行黨員大會”、“批評與自我批評就是培養共產主義幹部的方法”和“如何在貿易工作人員中間組織社會主義競賽”。

在黨組織召開的總結工作和改選大會上證明了共產黨員們即蘇維埃貿易工作人員能够正確的了解自己的任務，就能够充滿信心和光榮地完成這些任務。蘇聯共產黨市委會不斷考慮共產黨員所提出正確的善意的批評，並將為提高貿易企業中黨的工作水平而努力。

（吳季鎮譯自一九五四年十一月二十七日“蘇維埃貿易”報）

實行監督的權力

蘇聯百貨商店管理局所屬 弗·涅克拉索夫
古比雪夫百貨商店黨委會書記

古比雪夫百貨商店的黨組織在實行監督行政活動的權力時，力求深入地研究各種的貿易問題，同時努力消除那些有礙很好地為顧客服務的缺點。

縫紉品部曾經長期處於落後的狀態，一直沒有完成商品流轉計劃，並且常發生出售質量低劣的商品的事件。商店的工作人員曾經多次地在全體大會和生產會議上提出了這個問題，但是該部的情况仍然沒有好轉。黨組織對這種現象再也不能容忍下去。黨委會就委派了一個共產黨員小組詳細地研究該部的業務狀況。

檢查的結果證明了，百貨商店的領導者對企業供應者的要求沒有表現出應有的嚴格性，和企業供應者聯系也往往帶有形式主義的性質。沃洛達爾縫紉工廠距離商店只有幾分鐘的徒步路程，但是百貨商店對該企業所生產的產品的質量的具體要求，却不是由工作人員親身到工廠去談，而是用許多信件提出的。剛巧在這個時候，就從工廠運來一批用上等質量的紡織品縫製、式樣很好的女衫，它卻鑲有既粗俗而又難看的邊飾。這樣的女衫當然是不合乎需求的。但是縫紉品部的領導和商品鑑定員却把這些產品給驗收了。

這類事件都在黨委會議上加以討論，並邀請許多共產黨

員參加了議會。會上不僅尖銳地批評了缺點，而且也提出了改進該部工作的具體辦法。會議強調指出，商店有可能對所有出售的縫紉品的質量，進行全面的檢查，不應當只限於重點的抽查。原來，該部現有的人員是足夠順利完成這個任務的。

黨委會議上所提出的關於全面檢查所有出售商品的建議已經實行了。商店領導者、縫紉品部的工作人員和商品鑑定員也都開始常常地到各家企業去了。

此外，商店根據黨委會的建議，還舉行了一次在百貨商店有產品出售的縫紉工廠的廠長們出席參加的會議。這次會議的結果，縫紉工業品貿易公司總管理局的第三和第四工廠便停止了生產某些式樣陳舊和樣子難看的女衫和大衣。

商店領導上開始更多地注意縫紉品部的工作，營業員們的工作情緒也顯然提高了。根據第二季度和第三季度商品流轉計劃完成情況的總結看來，該部已經升為百貨商店的一個先進部門了。這裏為顧客服務的水平也提高了，開始能夠更好地滿足顧客的需求。

黨委會也曾十分注意紡織品部的工作。這個部的領導人員並不是按定貨單的規定來驗收商品，而是把所有給商店送來的貨物全都接收下來。很多紡織品在質量上和花樣上都不合乎需求。這樣就引起了許多顧客的責難，以致商品流轉計劃無法完成。

共產黨員們在出席討論紡織品部工作情況的黨委會議上，批評了百貨商店的經理卡托爾京同志和對該部工作中的缺點熟視無睹的其他領導人員。會議開過以後不久，紡織品

部也和縫紉品部一樣，對所有出售的商品實行了全面檢查，並建立了根據定貨單驗收紡織品的監督制度。

該部又組織了對居民需求的計算工作。這一項工作就幫助他們更正確地編製向工業企業提出的定貨單。同時還把需求量很大的紡織品的貨樣送給莫斯科、伊萬諾夫和其他城市的企業供應者和批發站。商店又將質量低劣的紡織品退給吉爾吉斯蘇維埃社會主義共和國奧什市的織綢聯合工廠。現在該部把接受質量低劣的商品看作是一個非常特殊的事件。

黨組織關心商店中幹部的配備問題，注意合理地使用專家，並對提高落後部門的工作非常關心。例如，根據黨委會的建議，商店經理便派了經驗豐富的工作者和優秀的組織者、共產黨員斯塔洛杜波采夫同志為百貨商店汽車運輸的領導人。以前這個部門的工作是很落後的。汽車使用得不合理和經常有停歇的現象，以致運送商品到商店來的工作常常發生中斷。斯塔洛杜波采夫同志對司機人員的工作進行了嚴格的計算，並把他們之間工作任務的分配加以調整。

監督行政活動的權力的實行就提高了共產黨員們的責任心，發揚了他們的主動創造精神，並使他們經常地關心貿易服務的水平。許多事實都證實這一點。

以前大家認為，百貨商店是不可能擴大出售文娛用品的工作地點的。因此顧客在購買體育用品、樂器、機器腳踏車零件時所遇到的困難就被認為是可以原諒的，這些商品的陳列工作做得不好也被認為是可以原諒的。共產黨員阿努菲里也夫同志建議按另一種方式來佈置文娛用品部的各個商品組，把機器腳踏車、自行車和這些商品的零件集中在一個地點出